

Leather *equipment*



TSP1



MV1



PL 05



MV1



CARATTERISTICHE - FEATURES - CARACTERISTIQUES - EIGENSCHAFTEN - CARACTERISTICAS

- ▶ Manichino soffiante per la verniciatura dei capi in pelle e dei nappati
- ▶ Fusto regolabile in altezza
- ▶ Pinze tendimaniche a funzionamento meccanico
- ▶ Tensionamento capo regolabile

- ▶ Blowing dummy for painting leather and tassel garments
- ▶ Height adjustable dummy
- ▶ Two mechanic clamps to stretch the sleeves
- ▶ Adjustable cloth tension

- ▶ Mannequin soufflant pour la peinture des vêtements de peau
- ▶ Faillie réglable pour le poupee
- ▶ Pincas à fonctionnement mécanique pour la meilleure tension des manches
- ▶ Tension de la pièce réglable

- ▶ Blasende Puppe für das Färben von Leder- und Nappa Ware
- ▶ Höhenverstellbarer Puppenaufsatz
- ▶ Mechanische Ärmelspanner
- ▶ Einstellbare Spannung des Puppenbezuges

- ▶ Maniquè soplante para el tintado de prendas de piel y napa
- ▶ Cuerpo regulable en altura
- ▶ Pinzas mangas de funcionamiento mecánico
- ▶ Tensión de prenda regulable

CARATTERISTICHE - FEATURES - CARACTERISTIQUES - EIGENSCHAFTEN - CARACTERISTICAS

- ▶ Pressa pneumatica con forme universali per lo stiro dei capi in pelle e nappati
- ▶ Piano superiore lucido in acciaio inox riscaldato a vapore
- ▶ Piano inferiore riscaldato a vapore ed aspirante
- ▶ Comando discesa piano superiore tramite due bottoni

- ▶ Pneumatic press with utility bucks for ironing leather and tassel garments
- ▶ Upper buck with polished steam heated head
- ▶ Lower steam heated buck with vacuum
- ▶ Lowering action of the upper buck controlled by two push buttons

- ▶ Presse pneumatique avec plateau universel à repasser pour vêtements de peau
- ▶ Plateau supérieur poli en acier inox chauffé à vapeur
- ▶ Plateau inférieur chauffé à vapeur et aspirant
- ▶ Commande de descente du plateau supérieur avec deux boutons

- ▶ Pneumatische Presse mit Universalbügelflächen für Leder- und Nappa Ware
- ▶ Obere dampfbeheizte Glanzfläche aus Edelstahl
- ▶ Untere dampfbeheizte und absaugende Platte
- ▶ Steuerung der oberen Fläche durch zwei Druckknöpfe

- ▶ Prensa Neumatica con formas universals para el planchado de prendas de piel y napa
- ▶ Plato superior cromado en acero inox calentado a vapor
- ▶ Plato inferior calentado a vapor y aspirante
- ▶ Mando de bajada plato superior por dos botones

PL 05



TSP1

CARATTERISTICHE - FEATURES - CARACTERISTIQUES - EIGENSCHAFTEN - CARACTERISTICAS

- ▶ Tavolo di spazzolatura per capi in pelle e nappati
- ▶ Piano in legno imbottito e rivestito
- ▶ Tavolo predisposto per il montaggio di diversi dispositivi necessari per la spazzolatura

- ▶ Brushing table for leather and tassel garments
- ▶ Covered and padded wooden board
- ▶ Table supplied with different brushing options

- ▶ Table à brosser pur vêtement de peau
- ▶ Plateau en bois rembourré et revêtu
- ▶ Table avec prédisposition pour le montage des différents dispositifs pour le brossage

- ▶ Einfacher Tisch für das Bürsten von Leder- und Nappa Ware
- ▶ Holztisch mit gepolsterter Fläche und Bezug
- ▶ Vorgesehen für die Montage verschiedener Zubehörteile

- ▶ Mesa de cepillado para prendas de piel y napa
- ▶ Plato de madera acolchado y enfundado
- ▶ Mesa predispuesta para el montaje de diferentes dispositivos necesarios para el cepillado



VANTAGGI - ADVANTAGES - AVANTAGES - VORTEILE - VENTAJAS



- ▶ Forte ventilatore, che garantisce un ottimo gonfiaggio anche dei capi pesanti
- ▶ Strong fan which assures a perfect form even for heavy garments
- ▶ Fort ventilation qu'assure un excellent puissance de gonflage même pour vêtement lourdes
- ▶ Starkes Gebläse, mit dem auch dicke und schwere Lederwaren gut aufgeblasen werden
- ▶ Fuerte ventilador que asegura un optimo inflado también en prendas pesadas



- ▶ Fusto girevole a 360° e regolabile in altezza per poter facilmente raggiungere ogni parte del capo
- ▶ Rotating dummy through 360°, fully adjustable height
- ▶ Poupée tournant de 360° et avec régulation de taille pour obtenir une peinture uniforme sur tout le vêtement.
- ▶ 360° drehbarer und höhenverstellbarer Puppenaufsatz um die schwierigsten Stellen zu erreichen
- ▶ Cuerpo con giro de 360° y regulable en altura para llegar facilmente a cualquier parte de la prenda

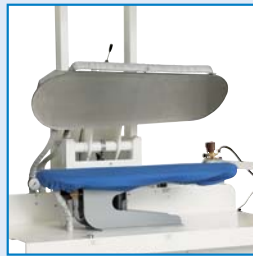


- ▶ Possibilità di staccare la parte del ventilatore per introdurre nella cabina di verniciatura solo la parte del manichino senza parti elettriche
- ▶ Designed to split into two parts so that only dummy is placed into the painting cabinet
- ▶ Possibilité de désassembler le ventilateur pour n'introduire en cabine de peinture que le mannequin sans partie électriques.
- ▶ Maschine lieferbar in zwei getrennten Teilen, um nur die Puppe ohne Gebläse und Elektrokasten in die Lackierkabine zu stellen
- ▶ Posibilidad de desconectar la parte del ventilador para introducir en la cabina de tinto solo la parte del maniqui sin la parte eléctrica

VANTAGGI - ADVANTAGES - AVANTAGES - VORTEILE - VENTAJAS



- ▶ Pressione di schiacciamento regolabile e temporizzata
- ▶ Adjustable pressing pressure and pressing time
- ▶ Force de puissance réglable et temporisée
- ▶ Einstellbare Presskraft und -zeit
- ▶ Prèision del plato regulable y temporizada



- ▶ Forma dei piani adatta per stirare ogni tipo di capo
- ▶ Optimal buck shape suited to allow the ironing of all kind of garments
- ▶ Plateaux avec forme indiquée pour le repassage de toutes les pièces
- ▶ Optimale Flächenform geeignet für jede Bekleidungsart
- ▶ Forma de los platos adaptada para cualquier tipo de prenda



- ▶ Piano superiore in acciaio inox per un'ottimale trasmissione di calore
- ▶ Upper stainless steel buck for a better heat transmission
- ▶ Plateau supérieur en acier inox pour optimale transmission de la chaleur
- ▶ Obere Bügelplatte mit Edelstahlfäche für eine optimale Hitzeverteilung
- ▶ Plato superior en acero inox para optimizar la transmisión de calor



- ▶ Piano inferiore aspirante per fissare meglio il capo
- ▶ Lower Buck with suction in order to fix better the garments
- ▶ Plateau inférieur aspirant pour mieux fixer la pièce
- ▶ Untere Absaugfläche damit das Kleidungsstück nicht verrutscht
- ▶ Plato inferior aspirante para fijar mejor la prenda

VANTAGGI - ADVANTAGES - AVANTAGES - VORTEILE - VENTAJAS



- ▶ Facilità di utilizzo grazie al binario dove scorre il gruppo spazzola
- ▶ Easy use due to trolley on which the brush assembly slides.
- ▶ Facilité d'utilisations merci au voie ou roule le group de la brosse
- ▶ Einfache Verwendung dank der Laufschiene auf der die Bürste leicht verschoben werden kann
- ▶ Facilidad de utilización gracias al rail donde corre el grupo de cepillado



- ▶ Velocità spazzola regolabile
- ▶ Adjustable brush speed
- ▶ Vitesse de brossage réglable
- ▶ Einstellbare Geschwindigkeit der Bürste
- ▶ Velocidad cepillo regulable



- ▶ Spazzola elettrica comandata da un pedale
- ▶ Pedal operated electric brush
- ▶ Brosse électrique commandé par pédale
- ▶ Elektrisch gesteuerte Bürste mittels Fußpedal
- ▶ Cepillo eléctrico con mando por pedal



- ▶ Aspirazione e filtraggio polveri di spazzolatura
- ▶ Vacuum and filtration of brushing powder
- ▶ Aspirateur et filtrage pour les poudres de brossage
- ▶ Tischabsaugung für Staub und Flusen
- ▶ Aspiración y filtrado polvos de cepillado

**ACCESSORI A RICHIESTA - AVAILABLE OPTIONS - ACCESSOIRES SUR DEMANDE
ZUBERHÖRTEILE - ACCESORIOS SOBRE PEDIDO**

TSP1

- ▶ Colonna portante completa di: interruttori, variatore di velocità, binario e spazzola con motore elettrico comandata da pedale
- ▶ Impianto d'illuminazione
- ▶ Gruppo aspiratore con filtro raccogliore
- ▶ Pistola aria compressa
- ▶ Separate column with switches, speed control, sliding trolley and pedal operated brush with electric motor
- ▶ Lighting
- ▶ Vacuum unit with collecting filter
- ▶ Compressed air gun
- ▶ Colonne portante complète de: interrupteurs, variateur de vitesse, voie et brosse avec moteur électrique avec commande à pédale
- ▶ Éclairage plateau
- ▶ Group aspirant avec filtre
- ▶ Pistole air comprimé
- ▶ Column completa de: interruptores, variador de velocidad, rail y cepillo con motor eléctrico con mando por pedal
- ▶ Iluminación
- ▶ Grupo aspirador con filtro recogedor
- ▶ Pistola de aire comprimido

PL 05

- ▶ Caldaia elettrica ed automatica incorporata
- ▶ Aspiratore incorporato
- ▶ Compressore incorporato
- ▶ Gruppo ferro da stiro vaporizzante o elettrico
- ▶ Impianto d'illuminazione
- ▶ Built-in Electric and Automatic Steam Boiler
- ▶ Built-in Vacuum unit
- ▶ Built-in compressor
- ▶ Steam Iron assembly or electric iron
- ▶ Sliding trolley with lighting
- ▶ Chaudière électrique et automatique incorporée
- ▶ Aspirateur incorporé
- ▶ Compresseur incorporé
- ▶ Group fer à repasser vaporisant ou électrique
- ▶ Éclairage plateau
- ▶ Caldera electrica y automatica incorporada
- ▶ Aspirador incorporado
- ▶ Compresor incorporado
- ▶ Grupo plancha vaporizante y eléctrico
- ▶ Iluminación
- ▶ Eingebauter, automatischer Elektrodampferzeuger
- ▶ Eingebaute Absaugung
- ▶ Eingebauter Kompressor
- ▶ Low Boy mit Dampf- oder Elektrobügeleisen
- ▶ Beleuchtungsvorrichtung

MV1 e TSP1

Caratteristiche Tecniche	Technical Specifications	Données Techniques	Technische Daten	Datos Tecnicos	MV1	TSP1
Voltaggio	Voltage	Voltage	Stromspannung	Voltage	230 V. / I / 50-60 Hz	230 V. / I / 50 Hz
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression de travail air	Betriebsluftdruck	Presion trabajo de aire	4÷8 bar	4÷8 bar
Motore ventilazione	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüftermotor	Motor de ventilador	0.37 kW	--
Alimentazione aria	Air inlet	Arrivée air	Luftanschluss	Alimentación de aire	1/4"	Ø 8 mm.
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	3 NI/min	5 NI/min
Motore spazzola	Brush motor	Moteur brosse	Bürstenmotor	Motor cepillo	--	0.30 kW
Motore aspirazione	Vacuum motor	Moteur vacuum	Absaugmotor	Motor aspiración	--	0.13 kW
Dimensioni piano	Board dimensions	Dimensions plateau	Flächenabmessungen	Dimensiones del plato	--	1050 x 380 x 250 mm.
Ingombro	Encumbrance	Encombement	Flächenbedarf	Medidas	1700 x 1700 x 1830 mm.	1430 x 420 x 2100 mm.
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	55 Kg	69 Kg.
Peso lordo (cartone)	Gross weight (carton box)	Poids brut (carton)	Bruttogewicht (Karton)	Peso bruto (caja carton)	75 Kg	92 Kg.
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungabmessungen	Dimensiones de embalaje	1100 x 590 x 1150 mm.	1520 x 590 x 1140 mm.

PL 05

Caratteristiche Tecniche	Technical Specifications	Données Techniques	Technische Daten	Datos Tecnicos	AUTONOMA - SELF CONTAINED AUTONOME - AUTONOM AUTONOMA	ALLACC. CENTRALE - CENTRAL SUPPLY BRANCH.CENTRAL - ZENTRALANSCHLUSS A LINEAS CENTRALES
Voltaggio	Voltage	Voltage	Stromspannung	Voltage	230/400 V./3/ 50-60 Hz	--
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluss	Alimentación de vapor	--	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour du condensat	Kondensatrücklauf	Retorno de condensados	--	1/2"
Alimentazione acqua	Water inlet	Alimentation eau	Wasseranschluss	Alimentación de agua	Ø12mm	--
Scarico caldaia	Boiler exhaust	Vidange chaudière	Kesselablass	Tubo descarga agua	1/2"	--
Alimentazione aria	Air inlet	Arrivée air	Luftanschluss	Alimentación de aire	--	Ø 3/8"
Pressione eserc. vapore	Steam working pressure	Pression de travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presion trabajo de vapor	4÷5 bar	4÷5 bar
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression de travail air	Betriebsluftdruck	Presion trabajo de aire	6÷7 bar	6÷7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	--	40 l/min.
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	--	10÷12 Kg/h
Motore aspirazione	Vacuum motor	Moteur vacuum	Absaugmotor	Motor aspiración	0.60 HP	--
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	2.00 HP	--
Resistenza caldaia	Boiler heater	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	Resistencia caldera	10-12-15-18 Kw	--
Ingombro	Encumbrance	Encombement	Flächenbedarf	Medidas	1620 x 1060 x 1620 mm.	1620 x 1060 x 1620 mm.
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	365 Kg	265 Kg
Peso lordo (gabbia)	Gross weight (crate)	Poids brut (cage)	Bruttogewicht (Verschlag)	Peso bruto (jaula)	445 Kg	345 Kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungabmessungen	Dimensiones de embalaje	1440 x 1100 x 1410 mm.	1440 x 1100 x 1410 mm.

- La Ditta si riserva il diritto di apportare modifiche ritenute opportune senza darne preavviso.
- The firm reserves the right to make any necessary modification without notice.
- La Maison se réserve le droit de modifier sans avis.

- Die Firma behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, ohne hiervon zu unterrichten.
- La Compañía se reserva el derecho de aportar las modificaciones que estime convenientes sin previo aviso.

